

Інформація для громадян України

Шановні громадяни України,

у даному документі ми хотіли б надати вам інформацію про ті кроки, які необхідно зробити для вашої реєстрації по місту проживання.

Ви живете в приватному житлі (приватній квартирі, у житлі друзів або рідних, тощо)

У цьому випадку ми просимо вас якомога швидше, за можливістю протягом двох тижнів, зареєструватися у відділі реєстрації (Einwohnermeldeamt) в ратуші муніципалітету за місцем проживання.

Хоча юридично зобов'язання повідомити застосовується до вас лише через три місяці, однак реєстрація потрібна, зокрема, для подачі заяви на отримання посвідки на проживання та отримання допомоги.

Ви живете в державному притулку (Asylunterkunft)

У цьому випадку ви відразу зобов'язані про себе повідомити, тобто Ви повинні зареєструватися протягом двох тижнів у відділі реєстрації (Einwohnermeldeamt) в ратуші муніципалітету за місцем проживання.

У багатьох випадках ваша реєстрація буде організована централізовано через відповідний притулок, щоб вам не потрібно було йти в ратушу самостійно. Тому, будь ласка, запитайте у вашому притулку чи ваша реєстрація вже зроблена, чи ви самі повинні призначити зустріч у ратуші.

Реєстрація в реєстраційному відділі

Будь ласка, запишіться на зустріч і принесіть дійсний паспорт від вас і вашої родини. Від власників вашого житла на даний момент ніяких документів вам не потрібно.

Для реєстрації необхідно заповнити і підписати реєстраційну форму, яку ви отримаєте в ратуші. Якщо Ви заселились разом з дітьми до 16 років, Ви також повинні зареєструвати дітей. Подружжя, партнери по життю та члени сім'ї повинні використовувати спільну реєстраційну форму. Для цього достатньо, щоб цю форму заповнив тільки один повнолітній член сім'ї.

Також реєстрацію може за Вас провести інша особа при пред'явленні довіреності та документів заявника.

Переїзд

Якщо ви переїжджаєте в іншу квартиру в тому самому або іншому районі, ви повинні зареєструвати нову адресу у тому ж самому відділі реєстрації, або у відділі реєстрації за новим місцем проживання.

Однак, якщо ви переїжджаєте за кордон, ви повинні зняти реєстрацію протягом двох тижнів у відділі реєстрації, який наразі відповідає за вас.

Якщо у вас виникнуть додаткові питання, будь ласка, зв'яжіться з персоналом реєстраційної служби, яка відповідає за Вас.

Informationen für ukrainische Staatsangehörige

Sehr geehrte Bürgerin, sehr geehrter Bürger,

im Folgenden möchten wir Ihnen Informationen zu Ihrer Anmeldung beim Einwohnermeldeamt geben:

Wohnen Sie in einer privaten Unterkunft (eigene Wohnung, bei Freunden oder Familie etc.)?

In diesem Fall bitten wir Sie, sich schnellstmöglich, möglichst innerhalb von zwei Wochen, beim Einwohnermeldeamt im Rathaus Ihres neuen Wohnortes anzumelden.

Die gesetzliche Meldepflicht gilt für Sie zwar erst nach drei Monaten, eine schnelle Anmeldung ist jedoch insbesondere für die Beantragung eines Aufenthaltstitels und von Hilfeleistungen erforderlich.

Wohnen Sie in einer staatlichen Asylunterkunft (z.B. Gemeinschaftsunterkunft)?

In diesem Fall sind Sie unmittelbar meldepflichtig, d.h. Sie müssen sich innerhalb von zwei Wochen beim Einwohnermeldeamt im Rathaus Ihres neuen Wohnortes anmelden.

In vielen Fällen wird Ihre Anmeldung zentral über die jeweilige Unterkunft organisiert, so dass Sie nicht selbst zum Rathaus gehen müssen. Bitte fragen Sie daher in Ihrer Unterkunft nach, ob Ihre Anmeldung schon erfolgt ist oder ob Sie selbst einen Termin im Rathaus vereinbaren sollen.

Anmeldung beim Einwohnermeldeamt

Bitte vereinbaren Sie hierzu einen Termin und bringen Sie zu dem Termin die gültigen Reisepässe von Ihnen und Ihrer Familie mit. Eine Wohnungsgeberbescheinigung wird von Ihnen derzeit nicht benötigt.

Zur Anmeldung müssen Sie einen Meldeschein, den Sie im Rathaus erhalten, ausfüllen und unterschreiben. Sind Sie gemeinsam mit Kindern unter 16 Jahren in die Wohnung eingezogen, müssen Sie die Kinder ebenfalls anmelden. Ehegatten, Lebenspartner und Familienangehörige sollen einen gemeinsamen Meldeschein verwenden. Dann reicht es aus, wenn einer der Meldepflichtigen die Anmeldung vornimmt.

Sie können sich bei der Anmeldung auch durch eine Person unter Vorlage einer Vollmacht und der Anmeldeunterlagen vertreten lassen.

Umzug

Ziehen Sie in eine andere Wohnung in der gleichen oder einer anderen Gemeinde um, müssen Sie sich bei der Meldebehörde an Ihrem neuen Wohnort erneut melden und an Ihrer neuen Anschrift anmelden.

Wenn Sie jedoch ins Ausland ziehen, müssen Sie sich innerhalb von zwei Wochen bei der jetzt für Sie zuständigen Meldebehörde abmelden.

Bei weiteren Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des für Sie zuständigen Einwohnermeldeamtes gerne zur Verfügung.